

# Life Information News KOMAKI

7  
2011



Komaki Heisei Summer Festival (last year)

## Contents

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <b>P2</b> ● Garbage (televisions, bottles and cans)                               | <b>P5</b> ● Tax Payment Deadlines                                 | <b>P8</b> ● Mother and Child Medical Checkup |
| <b>P3</b> ● Alien Registration Q & A  | ● Collection of unpaid taxes                                      | ● Cancer screening                           |
| ● Earthquakes: Preventing Furniture from Tipping                                  | ● 23rd Heisei Summer Festival                                     |  |
| <b>P4</b> ● Updates to Medical Beneficiary Certificate for Single-Parent Families | <b>P6</b> ● Call for Participants for the 32nd Citizen's Festival |  |
| ● Tax Exemptions for National Pension Premiums                                    | <b>P7</b> ● Komaki City Museum Brochure in Four Languages         |  |
| ● Special Consultations for Digital Broadcasts                                    | ● Minami Sports Center Pool Opening                               |  |
|   | ● Notice regarding counseling for Foreigners                      |  |



# Sorting/setting out recyclables and garbage

## Garbage: Televisions, Bottles and Cans

### Televisions

Analog television broadcasts will end on July 24, 2011. When disposing of unwanted televisions, they must be disposed of appropriately based on the Home Appliance Recycling Law. Please cooperate in preventing illegal dumping and proper recycling.

The legal penalty for illegal dumping is up to 5 years in prison and/or a fine of up to 10,000,000 yen.



- How to Recycle...Based on the Home Appliance Recycling Law, you are required to have a retailer handle disposal after paying a fixed recycling fee.

Thank you for your cooperation in proper disposal of your television!

### Delivery Method

- ① Bring the television to the place of purchase. If replacing the television, bring the old one to the place of purchase of the new television.  
※Collection/transportation fees may be added to the costs.
- ② Ask a collection contractor to dispose of the television.  
(Refer to the foreign language edition of the instructions for separating recyclables and garbage for more information regarding collection contractors.)  
※Collection/transportation fees must be added to the costs.
- ③ Bring the television by yourself to the designated location (Seino Transportation Co., Ltd., 1 Shinkoki)  
※The recycling fee must be paid by account transfer in advance. For details, please contact the Waste Management Section.



### Bottles and Cans

#### Empty bottles



#### 【Disposal procedure for bottles】

- ① Remove cap and rinse gently
  - ② Place them in (green) recyclable trash bags
  - ③ Take the garbage to the recyclable collection site
- ※There is no need to take off the label

#### Empty cans

#### Aluminum and steel food and drink containers (limited to sizes 20cm x 50cm or less)

#### 【Disposal procedure for cans】

- ① Empty the contents and rinse gently without crushing
- ② Place them in (green) recyclable trash bags
- ③ Take the garbage to the recyclable collection site



Place non-food containers in with metal garbage

**! Caution !**  
Other items (such as cigarette butts) must not be placed in the bags!

※You do not need to separate steel and aluminum cans.

Place your bagged recyclables and garbage out at the collection point by 8:30 on the designated collection day.



### 【FAQ】

#### Q: How should I dispose of the lids of cans?

A: The can lid is removed from the can, and disposed of with metals (green bag). Lids that remain attached to the can may be disposed of with the empty can (green bag).

#### Q: How should I dispose of the caps of bottles?

A: Dispose of metal caps with metals (green bag). Dispose of plastic caps with plastic containers (green bag).

**Inquiries** Waste Management Section TEL.0568-76-1187



From July 2012

Q&A will be presented in six parts **vol.4**

## Changes coming to the Immigration Control Act and Basic Resident Register Law!

**Q:** I'm living in Japan with my foreign spouse. Currently, I'm the head of the household on the Certificate of Residence myself, but is it possible to change the head of household to my spouse under the new system?

Yes. Under the current system, foreigners can't be registered on Certificates of Residence, so they could not be listed as the head of household. Under the new system, foreigners will also have Certificates of Residence created for them so that mixed families will have a shared Certificate of Residence enabling foreigners to be listed as the head of household. In this case the relationship with the head of household on the Japanese person's Certificate of Residence will need to be changed as well, to list them as a spouse.

**Q:** What is a Residence Card (Zairyu Card)?

Residence Cards are issued under the new system for foreigners with long-term residence in Japan and are issued based on status of residence, such as landing permission, permission to update status of residence or permission to update period of residence. Residence Cards will list information such as a picture of the face of the bearer and their name, nationality, birthdate, sex, status of residence, period of residence and ability to work.

Special permanent residents will be issued Special Permanent Residence Certificates (Tokubetsu Eijusha Shomeisho).

**Q:** Where will Residence Cards be issued?

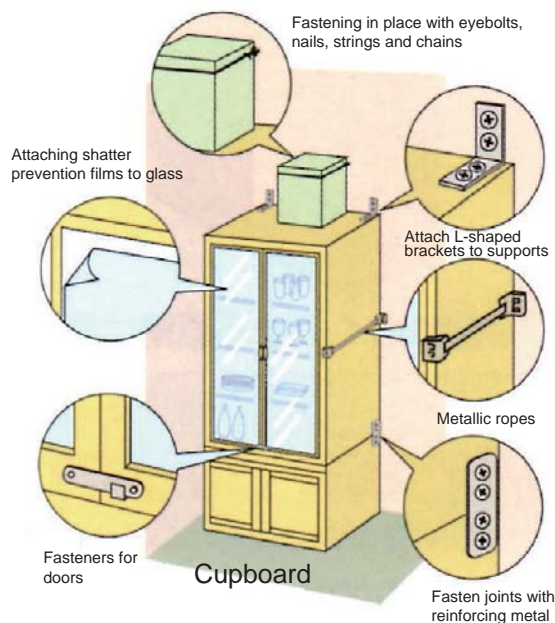
As a rule, mid- to long-term residents will be issued a Residence Card when receiving their landing permission at the airport or other place of arrival. For foreigners resident in Japan from before implementation of the new system, they can trade their current Alien Registration Card for a Residence Card at the Immigration Bureau.



※ For more information about these changes, please view the website of the Ministry of Internal Affairs and Communications (<http://www.soumu.go.jp/>) or the Ministry of Justice (<http://www.moj.go.jp/>).

**Inquiries** Citizens Division TEL.0568-76-1121

## Disaster Prevention Topics 2 Preventing Furniture from Tipping



Example implementation of these measures

In the M7 Great Hanshin Earthquake, despite the vast majority of houses that did not collapse during the quake, approximately 60% of all rooms had furniture that tipped over spilling their contents across the room. Not only did furniture fall over but in many cases normally unthinkable facts also occurred, including scattering of dishes and utensils when cupboard doors opened, pianos and refrigerators moving, and televisions and microwaves being tossed across the room. Similar phenomena were observed during the Great East Japan Earthquake in March.

Even though buildings were structurally sound, people were injured when crushed beneath falling furniture. Furthermore, the damage to people is intensified when the rooms are in disarray due to spreading fires or resulting delays in evacuation.

The "JMA Intensity Scale Table Related Commentary" states that at level 5: Many items fall from shelves such as cupboards or bookshelves, televisions may fall from their stands, and furniture that is not secured may fall over. It is important to secure furniture to prevent injury to residents in the room at the time, as well as to ensure safe evacuation routes.

Please view information regarding preparation for earthquakes, fires, and unexpected circumstances.  
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/ctg20.html>

**Inquiries** Disaster Prevention Division, Fire Department TEL.0568-76-0247

## Updates to Medical Beneficiary Certificate for Single-Parent Families

In order to receive updates to the beneficiary certificate effective beyond August, one must perform the update procedure.

- Expiration of the current certificate... **Jul 31 (Sun)**      ● New certificate issued... From mid-July
- Required documents... **Renewal application form, declaration of child support costs** (both sent in late June), **Copies of health insurance certificates for all beneficiaries. Please return the designated envelope with all the required documents.**

- ※ If you have become ineligible for benefits due to income in excess of the requirements, you will be notified.
- ※ Persons who have not declared their income for 2010, or that moved to Komaki after January 2, 2011, must perform income verification procedures when applying.



**Application/Inquiries** Health Insurance & Pension Division Postal code 485-8650 (address not necessary) TEL.0568-76-1128

## Unable to pay National Pension Premiums? Please consult with us in July!

If payment of insurance premiums is financially difficult, one can apply for complete or partial exemption of premiums. Additionally, payments may be deferred for eligible persons under 30 years old. Please apply to the Health Insurance & Pension Division if interested.

★ You can apply back to July 2010 if you apply before the end of July 2011.

※ People currently covered by an exemption or deferment that wish for it to continue must reapply each year from July.



### What about National Pension?

Residents of Japan aged 20 to 59 have an obligation to enroll and pay national pension and health insurance premiums by law, including foreigners. Public pensions include pensions for the elderly, as well as pensions for the disabled and survivor's pensions that may be paid in the case of unfortunate events.

**Basic pension for the elderly** Will be paid from the age of 65 for persons who met the criteria and have paid premiums for at least 25 years.

**Basic disability pension** Basic disability pension is paid to persons deemed to have level 1 or level 2 disabilities as a result of sickness or injury when examined while covered by national pension.

**Basic survivor pension** When a person covered by national pension passes away, surviving family members (children or wife with children) that depended on the person covered for their livelihood can receive survivor pension.  
※ In principle, until the child turns 18 years old.

※ Lump sum withdrawal... Foreigners who have paid national pension premiums in Japan for a total of at least six months may request a lump sum withdrawal within two years of leaving Japan. Please apply at City Hall before leaving Japan. You will be provided with an application form.

**Inquiries** Health Insurance & Pension Division TEL.0568-76-1124

## Special Consultations for Digital Broadcasts

At the Ministry of Internal Affairs and Communications Aichi Prefecture Television Receiver Support Center (Digital Support Aichi) there is a temporary consultation desk available for information regarding reception of terrestrial digital broadcasts. You do not need to apply in advance.



**Dates** Jun 20 (Mon) to Aug 12 (Fri), Heisei 23 (2011)  
Not open weekends and holidays. Open on July 23 (Sat), 24 (Sun)

**Time** 10:00 - 17:00

**Venue** Conference Room 8, 3F, Main Building, Komaki City Hall (at Conference Room 10, 1F, Main Building on Jul 23 (Sat) and 24 (Sun))

Free

**General inquiries about terrestrial digital broadcasting** Ministry of Internal Affairs and Communications Aichi Prefecture Television Receiver Support Center (Digital Support Aichi) TEL.052-308-3930 Weekdays: 9:00 to 21:00, weekends and holidays: 9:00 to 18:00

**Inquiries about the temporary consultation corner** Information Systems Division TEL.0568-76-1113

# Next tax payment deadline: Aug 1 (Mon)

- Fixed Asset Tax (2nd term)
- National Health Insurance Tax (2nd term)
- Nursing Care Insurance Fees (1st term)

Submit your payments promptly! Smooth functioning of the system requires that everyone make timely payments.  
 Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.  
**Are there any taxes you've forgotten to pay?**  
 In July and August city employees will visit homes of people that have forgotten to pay. Thank you for paying your taxes.

**If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...**

1. The City Hall Income Tax Office will be open on the following Sundays to answer tax-related questions and accept payments.  
 ◎Date/time: Jul 10 (Sun) and Jul 24 (Sun) 8:30 to 17:15
2. Tax payments will be accepted at the Komaki Station branch office every day. Please stop by at your convenience.  
 ◎Reception hours: 8:30-17:15 ◎The Komaki Station branch office is closed during the New Year holidays.
3. If your payment slip has a barcode, you may pay your taxes at a local convenience store.  
 ※Convenience store payments can only be made prior to the payment due date.

**Inquiries Tax Office** TEL0568-72-2101(Rep.)Ext.276~279 TEL0568-76-1117 / 0568-76-1118 (Direct)

# Summer collection of unpaid taxes

**Have you forgotten to pay municipal taxes?**

- ◎Unpaid municipal taxes will be collected during visits to residences between **July 25 (Mon) and Aug 8 (Mon)**. City officials will visit each home during the period. Please cooperate with tax payment. Tax collector will carry collector identification. Please check before payment.
- ◎Tax payment consultation and reception will be held **Aug 7 (Sun)** at the Tax Collection Division, 2F Main Bldg., City Hall. ※ 8:30 to 17:15

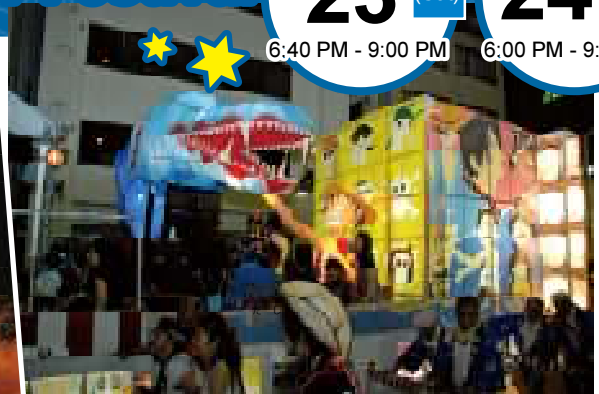
**Inquiries Tax Office**  
 TEL0568-76-1118  
 0568-76-1117

# 23rd Komaki Heisei Summer Festival

**July 23 (Sat)** 6:40 PM - 9:00 PM  
**July 24 (Sun)** 6:00 PM - 9:30 PM

## What is the Komaki Heisei Summer Festival

We started a parade with paper lamp covered floats based on the ones in Yakumo Town, Hokkaido, a friendship town to Komaki City. The unique floats include everything from traditional warriors to anime characters. Don't miss the group performances that accompany the parade.



### Time Schedule

※Continues in case of light rain, will be canceled in event of a storm.

- |              |  |
|--------------|--|
| Jul 23 (Sat) | 17:30... Yosakoi dancing, Haneo dancing, and Yoshigoro Taiko Drums   |
|              | 18:40... Opening of the Komaki Civic Center  |
|              | 19:00... Parade starts<br>【From Komaki Civic Center to Melody Park (Komaki Station East)】                                    |
| -----        |  |
| Jul 24 (Sun) | 17:30... Yosakoi Dancing, Tenrindaiko Drums  |
|              | 18:00... Opening and group awards ceremony<br>▼ 【Melody Park (Komaki Station East)】  |
|              | 19:00... Parade starts<br>▼ 【Melody Park (Komaki Station East) to Komaki City Hall】  |
|              | 21:00... Finale: 【Komaki Civic Center】<br>Collaboration of tezutsu hand-held fireworks, American fireworks and wadaiko drums |



The paper lamp floats are unusual in the Tokai region and are going to make for a great time with the dance performances and wadaiko drum performances. The finale Sunday will also feature the magical world of tezutsu hand-held fireworks, American fireworks and wadaiko drums.



**Inquiries** Komaki Heisei Summer Festival Executive Committee Office(Life Exchange Division, Komaki City)  
 TEL 0568-76-1173 FAX 0568-72-2340



# 32nd Komaki City Festival Guide to the Call for Participants

~The Komaki City Festival Supports East Japan~

Komaki City Festival, the largest local event, will be held October 15 and 16, just as exciting and colorful as ever. This year, the festival will support restoration of areas affected by the Great East Japan Earthquake.

## Parade

Oct 16 (Sun)

### ● Three Eiketsu (Samurais) / Three Hime (Princesses)

**Qualifications** Local resident or student at least 18 years old (new applicants given preference)

**Recruiting** 6 people (1 each for Nobunaga, Hideyoshi, Ieyasu, Nohime, Nene, Senhime)  
 ※ Commemorative presents  
 ※ many applicants, the positions will be assigned by lottery

### ● Participants for the Three Eiketsu / Three Hime Parade

We are also recruiting participants to be pikemen, musketeers, and attendants for the princesses.

**Qualifications** Local residents or students of at least Junior High School Age

**Recruiting** About 30 people



### ▼ Applications:

**Deadline**

**No later than July 25 (Mon)**

**How to apply**

Send a postcard to the City Festival Executive Committee with your address, name, birthdate, occupation, workplace (school) and phone number, and indicate either "Three Eiketsu/Three Hime" or "Parade Participant".

## Komaki Station Venue (Melody Park)

### Groups of Performers for Dance Mix 2011 in Komaki

### ● Contest... Oct 15 (Sat)

**Qualifications** Teams of 5 or more members that can participate in the awards ceremony.

**Description** Dance style is not limited to any specific genre. **Review time** 5 minutes (including coming on and leaving the stage)

**Awards** Memorial T-shirts for all participants and the Grand Prix award for the top ranked team. ※ The top three ranked teams can participate for free the following year.

**Recruiting about** 25 teams (selected by lottery if there are too many applications)



### ▼ Applications

**Deadline**

**No later than July 25 (Mon)**

**How to apply**

Send the form to the City Festival Executive Committee. Forms are available on the city's website, as well as the Life Exchange Section, each Civic Center, the City Center, Manabi Sozo Hall, and Park Arena Komaki  
 ※ Applications accepted by post, fax, hand-delivered, or email.

### ● Free... Oct 16 (Sun)

**Qualifications** Teams of 5 or more members **Description** Dance style is not limited to any specific genre.

**Performance time** About 5 minutes **Number of teams recruited** Recruiting about 25 teams (selected by lottery if there are too many applications)

※ Fee: 500 yen/person (all participants will receive memorial T-shirts)

※ Teams are allowed to participate in both the contest and free categories (the price is the same for people participating in both)

## Rapio Event Area

[Citizen Song Festival, Karaoke Contest Participants] Let your beautiful voice fill Asahi Hall

**Venue** Asahi Hall, Manabi Sozo Hall

**Open to** Local residents, workers, students

※ Both use Remote Karaoke DAM systems

### ● Citizen Song Festival: ...Oct 15 (Sat)

**Number of participants**

100 (first come, first served)

**Fee**

500 yen (2 songs)



### ● Karaoke Contest... Oct 16 (Sun)

**Categories** Gold (73 years old and over), Senior (62 to 72 years old), Free (No age limits)  
 ※ previous winners may also participate

**Number of participants** 40 per category (first come, first served)

**Fee** 1,000 yen (2 songs)

### ▼ Applications

**Application deadline**

**Jul 19 (Tue) to Sep 16 (Fri)**

※ closed when capacity filled

**How to apply**

Send a return postcard to the City Festival Executive Committee with your address, name, age, song names (or names of your original compositions), telephone number, and either "Song Festival" or "Karaoke Contest".

**Inquiries** Komaki City Festival Executive Committee Office (in the Life Exchange Division) Postal Code 485-8650 (address not required)  
 TEL.0568-76-1173 FAX.0568-72-2340 E-mail seikatsu@city.komaki.lg.jp  
 URL <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/03011150.html>

## Komaki City History Museum

## Brochures available in four languages

Brochures for the Komaki City History Museum (at the top of Mt. Komaki) will be available from July 1 in English, Chinese, Spanish and Portuguese. We are looking forwards to your visit.

**Admission** Adults: 100 yen, Elementary/Jr. High Students: 30 yen  
(Students are free on weekends and holidays)

**Inquiries** Komaki City History Museum TEL.0568-72-0712



## 2011 Komaki Minami Sports Center Notification of swimming pool opening

**Open Period: Jul 1 (Fri) - Aug 31 (Wed), 2011**

### Open

Morning 9:00 to 12:00 (last entrance 11:15, swimming finished 11:45)

Afternoon 13:00 to 17:00 (last entrance 16:15, swimming finished 16:45)

※ The period from July 1 to July 15 is only open in the afternoon, excluding weekends

### Admission

General (High School Students and older)	210 yen (season pass: 1,400 yen)
Elementary/Jr. High School Students:	100 yen (season pass: 700 yen)
Preschoolers	free
Disabled (general)	100 yen, Jr. High School Student or younger: 50 yen
Senior resident of Komaki	100 yen (please bring identification)

※ Guardians accompanying children must wear bathing suits and pay the admission fee; one guardian must be present for every two preschool age children.

### ○ Days not open to the general public

Closed Jul 22 (Fri) for the Aichi Junior High School And Elementary School Physical Culture Association Komaki Regional Tournament and Aug 28 (Sun) for the Komaki City Swimming Competition

### ○ Entrance restrictions

Only persons Jr. High School age or older may use the 50m pool, Elementary Students must be able to swim 25m, and have a swimming certificate issued by a Komaki Elementary School.

**Inquiries** Komaki City Athletic Association TEL.0568-73-3330



## Notice regarding counseling for Foreigners

**Life Exchange Section (Seikatsukoryu-ka), South Bldg 2F, City Hall**

9:00 to 17:00 (12:00 to 13:00 excluded)

**Portuguese: Mon-Fri**

**Mon/Tues/Thurs Spanish & English**

In addition, the Health Insurance & Pension Section and Parenting Support Section have staff available to help in Portuguese (9:00 to 17:00) and the Welfare Section has staff to support in Portuguese (9:30 - 16:30) and Chinese (9:00 - 4:30 PM)



# Medical Checkup Information

**Inquiries** Health Center (Hoken Center) TEL.0568-75-6471

## Mother/child Health Examination Calendar

※All years noted on this page use the Japanese Calendar.  
 ※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.



Examination	Schedule	Hours:	Checkups for:
Health examinations and BCG vaccinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers BCG vaccination, dental examinations for mothers	Jul 5 (Tue)	13:05 - 13:55	Children born in Feb., Heisei 23
	Jul 12 (Tue), 19 (Tue), 26 (Tue)		Children born in Mar., Heisei 23
Health examinations for 18-month-old infants	Jul 1 (Fri), 8 (Fri), 15 (Fri)	13:05 - 14:15	Children born in Jan., Heisei 22
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Jul 21 (Thu), 28 (Thu)	9:00 - 10:10	Children born in Apr., Heisei 21
Health examinations for 3-year-old children	Jul 6 (Wed), 13 (Wed), 27 (Wed)	13:05 - 14:15	Children born in Jul., Heisei 20
Baby food class, Gokkun (swallowing) level	Jul 6 (Wed) <span style="background-color: #00a086; color: white; border-radius: 10px; padding: 2px;">Reservations required</span>	10:00 - 11:00	27 sets of parents 4 months after giving birth
Baby food class, Kami-kami (biting) level	Jul 29 (Fri) <span style="background-color: #00a086; color: white; border-radius: 10px; padding: 2px;">Reservations required</span>	10:00 - 11:00	21 sets of parents 9 months after giving birth
Niko niko cavity prevention class	Jul 27 (Wed) <span style="background-color: #00a086; color: white; border-radius: 10px; padding: 2px;">Reservations required</span>	10:00 - 11:00	Children that have begun to grow teeth and their parents
Class for new moms and dads	Sep 8 (Thu) <span style="background-color: #00a086; color: white; border-radius: 10px; padding: 2px;">Reservations required</span>	9:00 AM - 1:30 PM	25 women 5 to 6 months pregnant and their husbands <small>Possible for women to participate alone</small>
Sunday class for new moms and dads	Sep 4 (Sun) <span style="background-color: #00a086; color: white; border-radius: 10px; padding: 2px;">Reservations required</span>	10:00 - 12:00 PM	30 sets of women 6 months pregnant or later and their husbands <small>Possible for women to participate alone</small>

※Health examination admission times differ depending on date of birth. ※Please refer to the health examination schedule that will be sent in the mail.  
 ※Applications for the class for new moms and dads accepted from July 15

## Group screening tests for cancer and osteoporosis

Type	Schedule	Time	Venue	Eligibility/Description/Application/etc.
Screening test for stomach cancer (Abdominal X-ray)	Oct 20 (Thu)	9:00 - 11:00	Health Center (Hoken Center)	Registered Komaki residents over 40 years old ●Capacity: 40 ●Fee: 930 yen ●Applications: Health Center
Screening test for colorectal cancer (Testing of the stool for occult blood)	※ A feces sample container will be collected on the day stomach cancer screening is implemented.		Health Center (Hoken Center)	Registered Komaki residents over 40 years old ●Fee: 520 yen ●Application: Health Center
Screening test for breast cancer (Mammography screening)	Jul 4 (Mon), 24 (Sun) Aug 11 (Thu), 15 (Mon) Sep 8 (Thu), 12 (Mon)	9:00 - 15:30	Health Center (Hoken Center)	Registered Komaki residents over 40 years old (① Persons over 40 born in odd years ② Persons born in even years that did not receive an examination in Heisei 22 ③ Persons turning 40 years old that were born in Showa 46) ●Capacity: 85 ●Fee: 1,200 yen ●Applications: Health Center <small>Persons that have received a free coupon may apply.</small>
	Oct 4 (Tue)		9:30 - 15:30	
Cervical cancer screening (Cytological screening)	Jul 24 (Sun)	9:00 - 15:30	Health Center (Hoken Center)	100 registered Komaki residents over 20 years old (① Persons over 20 born in odd years ② Persons born in even years that did not receive an examination in Heisei 22) ●Fee: 750 yen ●Applications: Health Center <small>Persons that have received a free coupon may apply.</small>
	Aug 22 (Mon) Sep 22 (Thu)	14:00 - 15:30		
Cervical cancer facility screening (Cytological screening)	Consultation period: Jun 1 (wed) to Mar 31 (Sat), Heisei 24 (2012)		Local Ob/Gyn clinic	Registered Komaki residents over 20 years old (① Persons over 20 born in odd years ② Persons born in even years that did not receive an examination in Heisei 22) ●Fee: cervical cancer screening 1,250 yen Cervix/body cancer screening: 2,350 yen (only when determined to be necessary by doctor) ●Applications: Health Center <small>Persons that have received a free coupon may apply.</small>
Osteoporosis screening	Aug 26 (Fri)	10:30 - 15:30	Rapio Komaki <small>(near the west entrance on the first floor)</small>	Registered Komaki residents over 30 years old ●Capacity: 75 ●Fees: 830 yen ●Application: Health Center
	Sep 10 (Sat)	9:30 - 11:30	Nanbu Community Center	
	Oct 30 (Sun)		Seibu Community Center	
Chest X-ray screening	Jul 2 (Sat)	9:30 - 11:30	Kitazato Community Center	Registered Komaki residents over 65 years old ●Capacity: 100 ●Fees: Free ●Applications: appointment required If you are interested, come directly to the venue on the day.
	Sep 10 (Sat)		Nanbu Community Center	
	Sep 21 (Wed)		Senior Citizens Welfare Center No. 1	
	Oct 30 (Sun)		Seibu Community Center	

Regarding breast cancer / cervical cancer screening  
 ※From Heisei 19 we have promoted screening once every two years based on even and odd years (using the Japanese calendar). Thank you for your understanding and cooperation.  
 ※Corrections: The June English edition contained two errors. Dental checkups will be held on January 19, 2012, not January 9, 2012. Stomach X-Ray screening will be held September 6 and 21, not June. We apologize for any misunderstanding.

※ Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Edited and  
Published

Komaki City Hall Department of Civil Industry Life Division

1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX.0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000011.html>



Printed with soy ink for the sake of the environment.

Printed on recycled paper for the sake of the environment.